

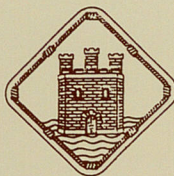
VOLUMEN XXVIII (2016)

Anales COMPLUTENSES

VOLUMEN XXVIII
(2016)

ISSN: 0214-2473

ANALES COMPLUTENSES



Institución de Estudios Complutenses
Alcalá de Henares



Anales COMPLUTENSES

VOLUMEN XXVIII
(2016)

ISSN: 0214-2473



Institución de Estudios Complutenses
Alcalá de Henares

Anales Complutenses XXVIII - 2016

Dirección / *Editors*

F. Javier GARCÍA LLEDÓ (IEECC)

Consejo Editorial / *Publications Comitee*

Sandra AZCÁRRAGA CÁMARA (U. Autónoma de Madrid - Museo Arqueológico Regional)

Luis GARCÍA GUTIÉRREZ (Academia de San Dámaso)

Jorge GONZÁLEZ GARCÍA- RISCO (Universidad de Alcalá de Henares - IEECC)

Pilar LLEDÓ COLLADA (IEECC)

Germán RODRÍGUEZ MARTÍN (Museo Nacional de Arte Romano de Mérida)

José VICENTE PÉREZ PALOMAR (Ayuntamiento de Alcalá de Henares)

Comité Científico / *Advisory Boards*

Enrique BAQUEDANO PÉREZ (Museo Arqueológico Regional. Comunidad de Madrid)

Julia BARELLA VIDAL (Universidad de Alcalá - Escuela de Escritura)

Helena GIMENO PASCUAL (Universidad de Alcalá - Centro CIL II)

Alberto GOMIS BLANCO (Universidad de Alcalá)

Ángela MADRID Y MEDINA (CECEL-CSIC)

Miguel Ángel MANZANO RODRÍGUEZ (Universidad de Salamanca)

Antonio MARTÍNEZ RIPOLL (Universidad de Alcalá)

Wifredo RINCÓN GARCÍA (CSIC)

Peter ROTENHOEFER (*Kommission für Alte Geschichte und Epigraphik*. Munich)

Esteban SARASA SÁNCHEZ (Universidad de Zaragoza)

Edita:

Institución de Estudios Complutenses

PALACIO LAREDO

Paseo de la Estación, 10

28807 - Alcalá de Henares (Madrid)

Teléfono: 918802883 - 918802454

Correo electrónico: ieecc@ieecc.es

Anales Complutenses es una revista anual, editada por la Institución de Estudios Complutenses, que tiene como objetivo publicar artículos originales y reseñas con una cobertura temática amplia, aunque especialmente centrados en la historia de Alcalá de Henares y su entorno. Fue fundada en 1987 y, desde este año 2014 está bajo la dirección de Francisco Javier García Lledó. Está abierta a todos los investigadores que deseen utilizar sus páginas para dar a conocer sus trabajos y estudios. Los artículos recibidos son examinados tanto por el Consejo Editorial como por el Comité Científico, los cuales deciden sobre el interés de su publicación. **Los autores deben ajustarse estrictamente en la presentación de sus trabajos a las normas de presentación incluidas al final de este volumen.**

Las opiniones y hechos consignados en los artículos son responsabilidad exclusiva de los autores. La IEECC no se hace responsable, en ningún caso, de la credibilidad, veracidad, autenticidad y originalidad de los trabajos

Reservados todos los derechos: ni la totalidad ni parte de esta Revista pueden reproducirse o transmitirse por ningún procedimiento electrónico o mecánico, incluyendo fotocopia, grabación o sistema de recuperación, sin permiso. Cualquier acto de explotación de sus contenidos precisará de la oportuna autorización.

Imprime:

Solana e hijos Artes Gráficas, S.A.U.

ISSN: 0214-2473

D.L.: M-22933-1987



ÍNDICE

En este número	
GARCÍA LLEDÓ, Javier	7
Presentación de XXVIII Anales Complutenses 2016	
LLEDÓ COLLADA, Pilar	9-10
ESTUDIOS	
<i>El Arco Mudéjar de la casa del Canónigo Roca. Historia se una feliz recuperación</i>	
VÁZQUEZ MADRUGA, María Jesús	13-23
<i>Mujeres, pobres y alumbrados. Ignacio de Loyola en Alcalá (1526-1527)</i>	
DÍAZ RISCO, Juan	25-58
<i>“La Madre De Dios”: Escultura de Villabrille y Ron en la fachada de las “Juanas” de Alcalá de Henares</i>	
CANO SANZ, Pablo	59-101
<i>El plano de Ovando y el registro de hacimientos de Hacienda del Colegio Mayor de San Ildefonso 1564-1565 con la documentación del siglo XVI</i>	
CLEMENTE SAN ROMÁN, Carlos	103-118
<i>Una aproximación a la población alcalaina de finales del siglo XIX (III)</i>	
SALAS OLIVÁN, José Luis	119-143
<i>Noticia de la verdadera patria (Alcalá) de Él Miguel de Cervantes. Estropeado en Lepanto; Cautivo en Argel; y autor de la Historia de Don Quijote, y conjetura sobre la ínsula barataria de Sancho Panza. Fray Martín Sarmiento, Transcripción y Notas</i>	
FERNÁNDEZ LÓPEZ, Rafael	145-170

<i>Iglesia de San Martín Obispo de Valdilecha. Historia de su construcción</i> DE LA PEÑA Y MONTES DE OCA, Jorge-Elías	171-206
<i>La Huella Fundacional de Santa Teresa en Alcalá de Henares</i> BERNAL SANZ, María	207-243
<i>Reyes y Reinas en el Palacio Arzobispal de Alcalá</i> CHAMORRO MERINO, Gustavo	245-284
<i>El Priorato y el colegio Universidad. San Tuv, Estudio Histórico y Documental</i> GONZÁLEZ RAMOS, Roberto	285-316
<i>La Capellanía de Beatriz de Cortinas en la Iglesia Parroquial de San Juan Bautista de Arganda del Rey</i> DE LA TORRE BRICEÑO, Jesús Antonio	317-349
<i>Ensayo Bibliográfico sobre Historia de La Universidad de Alcalá de Henares: 2010-2015</i> BALLESTEROS TORRES, Pedro	351-404

ACTIVIDAD INSTITUCIONAL

Memoria de actividades	407-411
------------------------	---------

NORMAS GENERALES PARA COLABORADORES	413-422
--	---------

NOTICIA DE LA VERDADERA PATRIA (ALCALÁ) DE ÉL
MIGUEL DE CERVANTES. ESTROPEADO EN LEPANTO;
CAUTIVO EN ARGEL; Y AUTOR DE LA HISTORIA DE
DON QUIJOTE, Y CONJETURA SOBRE LA ÍNSULA
BARATARIA DE SANCHO PANZA

Fray Martín Sarmiento, transcripción y notas Rafael Fernández López
rafaelfernandezalcalapriego@yahoo.es.
Militar retirado e investigador

RESUMEN

El lugar de nacimiento de Miguel de Cervantes Saavedra fue ignorado o desconocido, una vez que murió este y sus familiares más allegados. En el 1752 fray Martín Sarmiento localizó que el padre Haedo había escrito que "Cervantes era un hidalgo de los principales de Alcalá." En el 1753 Agustín Montiano localizó, transcribió y copió la partida de bautismo de Miguel de Cervantes Saavedra, hallada en el libro de bautismo de la parroquia de Santa María la Mayor de Alcalá de Henares.

En el 1760 surgió la polémica cuando fue encontrada en Alcázar de San Juan otra partida de bautismo de Miguel Cervantes Saavedra, con una anotación al margen "Este fue el autor de d. Quijote" Fray Martín Sarmiento deslució con sus escritos la verdadera patria de Cervantes en el 1761.

Palabras clave. *Patria de Cervantes, Alcalá de Henares, Alcázar de San Juan, fray Martín Sarmiento, padre Haedo.*

ABSTRACT

The birthplace of Miguel de Cervantes Saavedra was ignored or unknown, once died this and their closest relatives. In 1752 Fray Martín Sarmiento

locatethefather Haedo hadwrittenthathat «Cervantes was a nobleman of thechief of Alcalá.”In 1753 Agustín Montiano locate, transcribed and copiedthebaptismalcertificate of Miguel de Cervantes Saavedra, found in thebookbaptismalparish of Santa María Maggiore in Alcalá de Henares. In the 1760 controversyitarosewhenitwasfound in Alcázar de San Juan otherbaptismalcertificate of Miguel Cervantes Saavedra, with a sidenote «Thiswastheauthor of D. Quijote «Fray Martín Sarmiento discovered in hiswritingsthe true homeland of Cervantes in 1761.

Keywords. *Home of Cervantes, Alcalá de Henares, Alcázar de San Juan, Fray Martín Sarmiento, Father Haedo*

CERVANTES ESE DESCONOCIDO HASTA EL SIGLO XVIII. SUS PATRIAS

La población o lugar de nacimiento de Miguel de Cervantes Saavedra, fue ignorada o desconocida, una vez que murió Cervantes y sus familiares más directos. Fernández Navarrete en su obra *Vida de Miguel de Cervantes* indicó el desconocimiento y la desmemoria de aquellos que fueron coetáneos, o de las generaciones posteriores que hicieron que la vida de Cervantes fuese totalmente ignorada “tal fue la negra ingratitud que oscureció la memoria de Cervantes aún más allá del siglo en que falleció; en el cual se ignoró su verdadera patria hasta por los mismos que le trataron y conocieron y parece que se desdeñaron también de transcribir sus noticias a la posteridad, como si está más justa e imparcial no hubiese de arviminar, algún día su negligencia y abandono, procurando vindicarla y consagrar a su mérito los monumentos más durables y permanentes de la estimación y aceptación.” (Fernández, 1819a:6)

Esta verdad fue recalcada constantemente por los escritores y cervantistas del siglo XVIII “si se quiere tener una idea de lo poco que se sabía acerca de la vida y de la obra de los escritos de Cervantes, cien años después de haber acaecido su muerte, consúltese el Gran Diccionario Histórico de Luis Moreri, editado en Ámsterdam, 1727, y allí se verá que se duda del lugar de nacimiento (...) que se ignora la fecha precisa de su nacimiento y la de su muerte, fijando esta última, poco más o menos, por los años de 1620.” (Vidart, 1886:8)

Su *Don Quijote* fue reimpresso hasta esa fecha varias veces en España, y traducido al inglés o francés, pero la vida de Cervantes era totalmente ignorada “debemos detenernos a pensar que, aunque en la actualidad nos podría resultar paradójico y sorprendente, la vida del autor de *El Quijote* no interesó desde la perspectiva biográfica a las generaciones que vivieron en la centuria posterior a su fallecimiento.” (Lara M/Lara L, 2005:1-2)

Entre los entusiastas de la obra de Cervantes en Europa, y más concretamente en la Gran Bretaña, sobresalió Lord Carteret, a cuya costa se publicaron en ese país las *Novelas Ejemplares* de Cervantes en el 1728. En sus tertulias o reuniones de la aristocracia, no faltaban los embajadores de España en Londres, en aquellos años los Condes de Montijo, en estas reuniones llegaron a la conclusión de que no había una biografía de Miguel de Cervantes, ante ello y contando con la cooperación necesaria de los Condes de Montijo, Lord Carteret decidió a sus expensas encargar dicha obra a un ilustrado español, recayendo el encargo en D. Gregorio Mayans Iscar (1699-1781) a la sazón bibliotecario del Rey, el cual había comenzado a recopilar la documentación pertinente en 1720, pero Mayans no enviaría “un

original manuscrito a Lord Carteret, sino un ejemplar impreso" (Lucía, 2015: 16) saliendo a la luz la misma en el 1738. (Astrana, 1948, T. 1: 3-5)

Esta biografía, su prólogo fue dedicado a la Condesa de Montijo en el mismo se indica el olvido y la tardanza en que se encontraba Miguel de Cervantes, no a su fama, pero si en cuanto a su biografía, "más ahora que ha mantenido su crédito y estimación, no solo en España, sino en toda la Europa, por espacio de ciento treinta años de espera (...) y que excusara las faltas que en ella se hallare, habiendo sido publicada en un país extranjero" (Tonson, 1758:II)

Gregorio Mayans en esta edición de Londres referente a la patria de Cervantes decía "Después de muerto es prohijado a porfía, de muchas Patrias. Esquivias dice ser suyo. Sevilla le niega esta gloria, i la quiere pasa sí, Lucena tiene la misma pretensión. Cada uno alega su derecho y ninguno la tiene (...) En Lucena dicen, que hay tradición de haber nacido allí. Cuando se pruebe la tradición, o se exhiba la fe de bautismo deberemos creerlo. Entretanto tengo por cierto, que la Patria de Cervantes fue Madrid, pues el mismo en el Viaje del Parnaso, despidiéndose de esta grande Villa le dice así:

"Que por no verme antes tus puertas muerto
Hoy de mi Patria, y de mí mismo salgo." (Mayans, 1788a:1-2)

Sevilla tenía como vecinos a la aristócrata familia del famoso soldado y poeta Gonzalo de Cervantes Saavedra, Miguel de Cervantes nunca utilizó su segundo apellido, o sea el primero de la su madre, de Cortina, por coincidencia del apellido, Sevilla pretendía ser la patria de Miguel de Cervantes.

Esquivias por ser el lugar donde se casó con Catalina Palacios o Salazar en el 1584. En Lucena vivieron la familia de Cervantes varios años, igual que en Cabra, desempeñando cargos en el gobierno de la población, nombrado por el duque de Sessa, y conde de Cabra.

Aunque Lucena no fuera la cuna de Cervantes, a este le quedó la impronta de los muchos años que paso por tierras andaluzas, así José Martínez Ruiz "Azorín" en una conferencia expresó "pero lo esencial de Cervantes es hondamente cordobés (...) elegancia desafeitada, es decir, sin afeites, sin aprestos. Y como fondo, estoicismo, sereno y humano estoicismo."(Martínez, 1992, T, VI: 646)

Algunos le inquietara por esto, ya que no es para quitarle importancia a Alcalá como cuna de Cervantes, pero un ilustrado cervantista escribió "Cervantes fue nieto y biznieto de hijos de Córdoba. (Rodríguez, 1914: 46)

Azorín, sin dudar un ápice de que Alcalá fuese la cuna de Cervantes, Lo hace de toda España “no sabemos el día en que nació Cervantes: conocemos la fecha de bautismo (...) El Caballero de la Triste Figura es de toda España y su caballerosidad es modelo para todos los españoles.” (Azorín, 1948:46)

MIGUEL DE CERVANTES HIDALGO DE ALCALÁ DE HENARES

En el 1743, se quejaba Martín Sarmiento de que sus contemporáneos desconociesen el lugar de nacimiento de Cervantes:

“¿Qué cosa más lastimosa que no saber al presente la Patria de Cervantes, habiéndose hecho tan famoso por su Historia de Don Quijote? Bien sé que sobre la Patria de Homero han disputado siete ciudades famosas, queriendo cada una para sí; pues en tanta antigüedad ya no era factible otra cosa; pero es cosa digna de remedio que esto haya de suceder con autores que han sido contemporáneos de nuestros bisabuelos y en el tiempo en que hay imprenta en el mundo”. (S. 418) (Sarmiento, 2002 a: 33)

Sarmiento se quejaba del proceder de Cervantes por no haber indicado este su lugar de nacimiento, pero ese también fue su propio caso, ya que nunca dejó escrito el lugar donde él había nacido, sus propios biografías unos le hacen de Villafranca del Bierzo (León)(www.regmurcia) y otros que era natural de San Juan de Cercedo (Pontevedra)(www.filosofia.). Sarmiento apuntaba de que era necesario dictar unas normas o ley “obligando a cualquier autor que haya de dar luz e imprimir un libro, para qué (...) noticie al público quién es, de donde viene, qué estado y profesión tiene, qué empleos posee, qué edad tiene, cuando nació y en que parroquia fue bautizado, qué padres ha tenido.”(Sarmiento, 1789b:38)

Creemos que desde antes de 1743 Martín Sarmiento con la paciencia propia de un monje, investigador y lector incansable, sin pretensión de cargos palaciego y por lo tanto alejado de las intrigas y murmuraciones de la corte, recluido en su convento de San Martín en Madrid, escribiendo por gusto y sin interés alguno como él mismo indicó “pero ahora que no hablo con magistrados, que no escribo para contemplar mecenas, ni para imprimir, sino para mí solo, o para los coheteros, confiteros, tabaqueros y cartoneros que me hubiesen de heredar mis papeles.” (BNA, Ms 13284:199)

Y recibiendo a algunos amigos que acudían al mismo para encargarle algún trabajo o hacerle alguna consulta se dedicó a buscar algún indicio de Miguel de Cervantes, primero en su propia biblioteca, ya que como en su momento le indicó a su amigo Francisco Díaz “yo procuro divertirme con mil quinientos libros que tengo en mi celda, engañando a mi propia ignorancia y sin ánimo de escribir cosa hasta que haya leído mucho” (Sarmiento, 1734 c: Archivo Silos 62)

En el año de 1752, entre otros libros Sarmiento compró el tomo de la Historia de Argel, comenzó a ojear y hojear el mismo, llevándose la grata sorpresa de encontrar la pista que desde hacía bastantes años estaba buscando “la primavera de 752, cuando tropecé con el texto del Padre Haedo, en la Historia de Argel, tenía yo entre manos apurar toda la historia del animal Zebra. En ese papel Apunté la noticia de haber tropezado con la Patria de Cervantes” (Sarmiento, 2002 d: 9)

Sarmiento como él mismo decía no escribía para imprimir, tan solo lo hacía para sí y sus amigos, en lo relativo a la patria de Cervantes, pero en sus escritos dejo constancia una y otra vez que él había encontrado el camino de la patria de Cervantes, estando confeccionando la relación de los libros de la Academia de la Historia, en el del Padre Haedo anotó “Historia General de Argel, selecto y raro. En el folio 185 está la noticia de que era natural de Alcalá de Henares. La cual advertir yo el primero por abril de 1752, y después Don Agustín Montiano sacó la fe de bautismo el año de 1752. Y lo pone citándome a mí en el Discurso II sobre las Tragedias Españolas. (Mayans, 1738 b: 9).

Y en la obra de Cervantes señala algo parecido “leyendo yó por abril de 752, la Historia de Argel de Fr. Diego de Haedo, tropecé con una columna de la página 185, que toda habla de este Miguel de Cervantes, cautivo en Argel, y de él se escribe que era de Alcalá de Henares. Hice público el hallazgo para que algún curiosos registrase los libros de bautismo.”(Sarmiento, 1767d:185)

Sarmiento “comentó la noticia con el librero Mena y le encargó de difundirla en la Real Biblioteca y en otros congresos de literatos, para que, si alguno quisiese tratar ese punto, buscarse en Alcalá la fe de bautismo de Cervantes (...) Creo que algunos hicieron diligencias. El que más se esmero ha sido Don Agustín Montiano y Luyando, secretario de S.M. de la cámara de Gracia y Justicia, y director perpetuo de la Real Academia de la Historia” (Mayans, 1788 c: 10)

Efectivamente Mena esparció con rapidez la referencia dada por Sarmiento, la noticia llegó hasta Mayans que se encontraba en Valencia transmitida por Martínez Pingarron, este le comunicaba su disposición para

mandar pedir una partida de bautismo por mediación de un amigo que tenía en Alcalá. (Mayans, 1788 d: 397)

Sarmiento fue generoso con su descubrimiento, ya que permitió que otros se llevaran la honrilla o satisfacción de haber sido los que descubrieron la patria de Cervantes, este hallazgo no fue fruto de la casualidad ya que Sarmiento “leía siempre. Infatigablemente. Anotando con avidez cuanto los libros le ofrecían al horizonte sin linderos de su sed de conocimientos, leía para sí y para los demás, porque entregaba los frutos a quienes solicitaban información.” (Palasí, 1999:35). Cuando falleció Sarmiento en el 1772 su biblioteca privada se componía de 7.500 volúmenes.

En el 1753 veían la luz las Tragedias Españolas obra de Don Agustín Montiano, en las mismas indica “Debo agradecer mucho esta noticia, así por lo que ennoblece al Poema Trágico Español, como porque unida a la que ha debido el público al Rdo. Fr. Martín Sarmiento, de que fue Alcalá de Henares, la verdadera Patria de este hombre (Cervantes). (Montiano, 1753/9)

Sarmiento apenas publicó algo estando en vivo, tan solo dos volúmenes de una *Demostración crítico apologética del Theatro Crítico Universal*. El resto de sus numerosas obras, fruto de una gran capacidad de trabajo, quedaron, sin embargo, inéditas.

Cuando falleció su amigo el duque de Medina Sidonia recogió en diecisiete tomos las obras manuscritas del benedictino.

Martín Sarmiento recibió orden del Rey para que diseñase todos los adornos del entonces nuevo Palacio Real que se estaba construyendo, Sarmiento realizó un minucioso trabajo descriptivo de personajes históricos, sagrados y mitológicos, en el mismo estuvo trabajando desde 1743 al 1747. (Sarmiento, BNA. Ms 207374)

Sus superiores jerárquicos tal vez pensaron que Sarmiento se merecía un cargo más importante, y le promovieron a la dignidad de Abad, pero la abadía para el que fue nombrado, no era una sin importancia, fue la del Real Monasterio de Ripoll, donde Sarmiento podía seguir con sus estudios y lecturas, este nombramiento al cual no aspiraba Sarmiento le llegó de improviso, posiblemente Sarmiento se encontraba a gusto en la celda de su pequeño monasterio de San Martín, el nombramiento posiblemente fue un reconocimiento a su trabajo sobre los adornos del hoy Palacio de Oriente, Sarmiento recurrió al Rey Fernando VII para que dejase sin efecto este nombramiento, “El Rey ha concedido licencia al Rdo. P. Maestro Fr. D. Martin Sarmiento Claustal Benedictina del Real Monasterio de Ripoll”(Mercurio,1756:7).

Sarmiento publicó en defensa de su compañero de orden, paisano y amigo el padre Benito Jerónimo Feijoo, dos volúmenes de una *Demostración*

críticoapologética del Theatro Crítico Universal en 1732. Pero las críticas y los críticos de Feijoo debieron de continuar, cada vez que este publicaba algún tomo, tanto del Teatro Crítico Universal (9 volúmenes, publicados entre los años 1726-1740), como sus Cartas Eruditas y Curiosas (163 cartas en 5 volúmenes publicados entre los años de 1742-1760). Ante estas críticas Sarmiento en carta le indicaba a su amigo el duque de Medina-Sidonia, que ese era uno de los motivos por el cual no daba a la imprenta sus trabajos “Es así que soy naturalmente inclinado a desear todo bien a los literatos, ya que veo que hay tantos, y tantos, que les desean tanto mal. Pero vence, triunfa y atropella el infinito ert numerus ad pusillos Grex, que se dedica a ser racional. Eso de imprentas llegó aquí a tan deplorable estado que es más fácil escribir 6 tomos en folio que conseguir pacíficamente para imprimir media docena de pliegos. Hace más de 4 meses que el Sr. Feijoo está padeciendo más de mil sazones, y aun su tomo V no estás extra causa de ellas. A mí no me cogerán esas desazones, pues me aliste en la cofradía de los muertos antes de la invención de la imprenta, que jamás vieron impresos sus escritos” (Santos, 1995:106-7)

¿FUE IRIARTE EL QUE DESCUBRIÓ LA PATRIA DE CERVANTES?

La biografía de Mayans sobre Cervantes debió de inquietar a literatos y hombres de letras, comenzando a inquietarse por saber todo lo acaecido sobre el autor del ingenioso Don Quijote. Habiendo fallecido Montiano en el 1764, Iriarte en 1771, a Sarmiento le quedaban unos meses de vida, y Mayans ya en edad senil, Pellicer sacaba a la luz en el 1777 su Ensayo para una Biblioteca (Pellicer, 1788), en cuyo prólogo indicaba “Con que su autor de fama tan universal (Cervantes) bien merece que se indaguen con diligencia sus acciones; y que si eran muchas las ciudades y villas que le pretendían como suyo, sean también muchos los que se apliquen a historiar su vida. Escribíosle primero D. Gregorio Mayans y Siscar con rara erudición. Compuso después el M. Fr. Martín Sarmiento un largo discurso, en que se propone únicamente probar su verdadera Patria.”

Ignoró si Sarmiento pudo leer o enterarse de esta publicación, si así fue no estaba en condiciones de responder. O sea que según indica Pellicer, Sarmiento no fue el que descubrió la patria de Cervantes, esperó Pellicer 20 años para publicar la noticia, después de muerto su tío y poniéndole a este en evidencia, indica: “Recorriendo algunos libros de la Real Biblioteca, encontré casualmente una relación impresa en Granada el año de 1581 por Rene Rebut de 185 cautivos rescatados en Argel el año antecedente por los

PP. Fr. Juan Gil, y Fr. Antonio de la Bella, del Orden de la Santísima Trinidad de Castilla y Andalucía; y entre las primeras partidas leí esta: "Miguel de Cervantes, de edad 20 años, natural de Alcalá de Henares. Tratando de este hallazgo después con Don Benito Iriarte, Oficial Mayor de la primera Secretaria de Estado, Académico de la Real Academia de la Lengua Española, sujeto de no vulgar literatura, me dijo que mi tío Don Juan de Iriarte, bien conocido en la república literaria por su erudición greco-latina, había descubierto muchos años antes por casualidad esta misma relación en la referida Real Biblioteca; y que comunicando la especie de Cervantes con el erudito P. Maestro Martín Sarmiento, acudió este a la Historia y Topografía de Argel de D. Diego de Haedo publicada en el año 1612, y con efecto vio confirmada en ella la noticia de ser de Alcalá la Patria del autor de Don Quijote. Don Agustín de Montiano y Luyando, literato muy recomendable, atribuye a este el descubrimiento en el Discurso II sobre las Tragedias Españolas pg. 9 al mencionado Sarmiento; y este mismo célebre benedictino se lo apropia expresamente así en sus Noticias de la verdadera Patria de Cervantes, y Conjetura sobre la Ínsula Barataria. M.S.

Pero a estas especies se opone el informe de Don Bernardo Iriarte. En conclusión de aquí resultó que esparcida la voz de la Patria de Cervantes, deseando algunos eruditos verla comprobada con su fe de bautismo, Don Manuel Martínez Pingaron, Bibliotecario que fue de SM. escribió a su amigo el Doctor Santiago Gómez Falcón, Abad de Alcalá de Henares que murió el año de 1770, dándole la comisión de buscarla en los libros de alguna Parroquia de aquella ciudad, y después de haber hecho varias diligencias en la Magistral de San Justo y Pastor, la encontró finalmente en la Parroquia de Santa María; y es la misma que certificada por el Doctor Sebastián García y Calvo, cura de ella a 18 de julio de 1752, se pondrá al final de esta noticia con lo demás documentos que la autorizan" (Pellicer, 1758a:143-44)

Carta de D. Bernardo de Iriarte sobre el descubrimiento de la Patria de Cervantes.

"Amigo y Señor. Pues a Vm. gusta de que le repita por escrito las especies que en conversación dije sobre mesa el primer descubrimiento de la Patria de Cervantes Saavedra, obedeceré a Vm. reconociéndole cuanto se originalmente sobre el particular.

Por los años de 1748 llegue yo a Madrid de Canarias; y desde luego oír hablar a mi tío D. Juan de Iriarte con varios literatos amigos suyos, y señaladamente con el P.M. Fr. Martín Sarmiento de las diligencias que hasta entonces había practicado inútilmente para averiguar la patria de Cervantes. Poco tiempo después entrando mi tío en su casa

a vuelta de la Biblioteca Real, a la cual sabe Vm. asiste por mañana y tarde, me dijo muy gozoso estas equivalentes palabras: “Al fin he descubierto la Patria de Miguel de Cervantes Saavedra. Autor de la historia de don Quijote. Leyendo hoy mismo en la Real Librería una relación antigua de varios cautivos rescatados por aquellos tiempos en Argel, he visto citado entre ellos, con expresión de la edad que tenía entonces a Miguel de Cervantes Saavedra, natural de Alcalá de Henares. Quiero ir mañana mismo a decírselo al P. Sarmiento.”

En efecto al día inmediato dio en mi presencia la noticia a aquel curioso Erudito que aplaudió el hallazgo como cosa apreciable; y al despedirnos, le dejamos ya proyectado hacer diligencias para la comprobación de la especie. Concurriendo después a la celda del mismo religioso, le oí delante de varias personas referir que en efecto había encontrado la confirmación del descubrimiento de D. Juan de Iriarte en la Historia y Topografía de Argel de F. Diego de Haedo, y que continuaría sus pesquisas hasta conseguir se sacase de Alcalá la fe de bautismo. (Pellicer, 1758b: 178)

Así mismo Pellicer publica una carta del Abad de la Magistral de Alcalá de Henares dándole cuenta de haberle remitido la partida de bautismo de Cervantes “Amigo y Señor mío. Remito la fe de Bautismo del famoso Cervantes la que encontró entre los libros de la Parroquia de Santa María después de haber registrado las de esta Iglesia. Con esto verán los ingeniosos que las aguas del Henares producen venas tan fecundas como la de Agavipa; y que la pobreza de este suelo es fecunda en ricos poetas. Mande Vm. lo que se le ofrezca, mientras ruego yo a Dios le guarde muchos años que pueda. Alcalá, Julio 20 de 1753. BLM de VM. (Pellicer, 1758c: 188).

El 18 de julio de 1753 el Doctor Sebastián García Calvo, cura propio de la Parroquia de Santa María, de esta ciudad de Alcalá de Henares certificaba que en el libro de Bautismos, que dio comienzo el año de 1533 y finalizó en el 1550, al folio 192 v. hay una partida cuyo tenor es el siguiente (sigue con la copia exacta de la partida de Bautismo de Cervantes).

Concuera con su original a que me remito, y para que conste donde convenga, doy la presente firmada en esta Ciudad de Alcalá de Henares a 18 días del mes de Julio de 1752 años Dr. D. Sebastián García Calvo. (Pellicer, 1758d:186).

Entre abril que según Sarmiento tropezó con el libro del Haedo y agosto del mismo año, se debió de organizar una carrera literaria para deslucir quien encontraría primero la partida de bautismo de Cervantes, si fue Sarmiento o fue Iriarte, difícil está con los documentos existentes en la

actualidad el asignar a uno u otro el descubrimiento. El Abad de la Magistral nuevamente escribía a Iriarte informándole de:

“Amigo y muy Sr. Mío Recibí la de Vm. alegrándome que con todos sus parientes se mantenga en buena salud: yo quedo a su disposición con verdadero afecto. Hecha la diligencia sobre el famosos Cervantes, encuentro que avisados algunos de la diligencia que hacia yo para la fe de bautismo, o estimulado algunos desde Madrid, sacó la misma partida que yo envié, con algunos días de antelación, y la envió el Sr. Bareza Contador mayor de Rentas Decimales. Y por lo que mira a la fe de casados de sus padres, y la partida de testamento tengo encargado a dos escribanos registren los Protocolos de aquellos tiempo; pero temo mucho no se encuentren por la inopia de los papeles antiguos de nuestra España.

Alcalá agosto 1752. B.L.M. de BM. Su seguro servidor Dr. Falco= Señor Don Manuel Martínez.” (Pellicer, 1778 e: 189-90)

Además de estos documentos en el mismo libro se publicó la partida de rescate de Cervantes, con la aportación que hizo su madre y Doña Andrea de Cervantes, vecinas de Alcalá datada el 31 julio 1579, pg. 194. En la pg. 195 la partida de rescate de Miguel de Cervantes por los Padres Trinitarios con fecha el 19 abril de 1580. Y la partida de defunción de Cervantes con fecha 23 abril de 1616, (Pellicer, 1978f: 198).

De la noticia sobre la Patria de Cervantes, se conserva en la Biblioteca Nacional, procedente de la biblioteca de Pascual Gayangos, una copia manuscrita (posiblemente la original) que ha sido la utilizada en este trabajo. Debió Sarmiento realizar varias copias más, (o estas fueron realizadas posteriormente). En el 1898 Martín Fernández Navarrete publicó por primera vez, el manuscrito de Sarmiento sobre la Patria de Cervantes, refundiendo dos copias, una que se hallaba en la biblioteca Arus en un tomo 4º, de 277 páginas numeradas y 12 al final sin numerar, márgenes y encuadernación del tiempo del autor, escrita sobre papel de tina de la marca GUARRO, excepto las guardas, cuya filigrana tiene el nombre AUBA, el manuscrito perteneció al bibliófilo Martínez Romero, allá por el 1847, pasando en 1897 a la biblioteca Arus. Otra copia existe en la biblioteca del duque de Medina Sidonia, formando parte de un tomo de los 17 que recogió el duque tras la muerte de Samaniego. En el 1987 la Xunta de Galicia publicó las Noticias de la Patria de Cervantes, con estudio y erudición de J. L. Peinado. Desde esa fecha ha sido referenciado en numerosos artículos.

NOTICIA de La verdadera PATRIA (ALCALÁ) de ÉL MIGUEL de CERVANTES, Estropeado en Lepanto; Cautivo en Argel; y Autor de la Historia de Don Quijote, y CONJETURA Sobre la Ínsula BARATARIA de SANCHO PANZA. (BNA, Ms.18031)

En las dos letras, *ÉL*, que con cuidado, puse en el Título, consiste, el que ninguno se deba ya preocupar con otra noticias de la Patria del famoso Cervantes. No se inquiere aquí la Patria de un (quídam) Miguel. El nombre Miguel es muy trivial. El apellido Cervantes, es comunísimo; y aun es más común el apellido Saavedra, y la unión de los dos, Cervantes–Saavedra, nada tiene de singular. Lo que aquí se piensa averiguar, es la Patria de Aquel, o de *Él Miguel de Cervantes Saavedra*; cuyo nombre es tan celebrado y aplaudido en toda España; y aún más, en la Naciones Extranjeras, por su ingeniosa novela del maniático fingido Don Quijote de la Mancha. Esto servirá después; no para darla por falsa; sino para que Dios haga bien a los que se imaginan dictados de una singular historia, en la elocuencia y estilo; y a quienes recortan el interés, vanagloria, y ambición. La buena o mala elocuencia, dije, mil veces, que no está en el que habla o escribe; sino en los que oyen o leen. Los padres tienen por gracias las necedades de sus hijos y las nueras tienen por necedades, las gracias de sus suegras. Todo procede de la pereza afición o desafecto contado a un sujeto muy dato que niega limosna a los peregrinos extranjeros, que se la piden hablando bien el castellano, y con algo de elocuencia, pues supone, y bien, que son unos tunantes, vagamundos, que corren la bola, hurtando la limosna a los verdaderos pobres.

Yo he ejecutado cosa equivalente con los Petardistas Españoles, que me acometen con una verbosa elocuencia torneada, tornátil y hecha a torno; como si viniesen a embocarme alguna salutación de sermón; o alguna platica de disciplinantes; como a ellos mismos, les dije. Y corresponde a su peinada pletórica, con cuatro mazarrollos, que los hago salir de mi Celda, más que de paso. Hare ya de Dios región extemporánea. Y voy a proponer y desatar un argumento, que algunos creerán indisoluble, si no leen este mi papel. Fundase en que se halló en el Alcázar de San Juan, una partida de Bautismo de un Miguel de Cervantes Saavedra.

DOS FEÉS DE BAUTISMO

Los que han leído la comedia de Plauto, el *Ampituo*, o el latín de Plauto; o la prosa castellana del autor del siglo 15º Villalobos; o las poesías

de Camoes; se les representa el enredo, en el caso presente de la Patria de Cervantes. Dijo Plauto el enredo es que Mercurio tomase la figura y traje de Sosia, criado de Amplition marido de Alimena, para hacer espaldas a Júpiter, que quería engendrar a Hércules, en la Alcumena dicha. De este modo juegan en la comedia dos Sosias, sin saberse era el verdadero Sosia, quién es el Sosia aparente; pues ninguno creía que pudiera haber más que un solo Sosia.

Con el Quijote de Tordesillas, casi se duplicaron los Quijotes, y Sanchos. Y con la fe de bautismo de Alcázar de San Juan, parece se duplican los Cervantes famosos, no siendo más que uno, y único. El anónimo que en el 1732 reimprimió el Quijote de Tordesillas del seudónimo Alonso Fernández de Avellaneda; y el anónimo que en el 1749 reimprimió Las Comedias de Cervantes, y le puso un largo prólogo, ha sido un solo autor bien conocido; y el que estaba de asiento algunas veces en La Mancha. Me persuado a que a ese se le comunicó la noticia de la certificación del Alcázar de San Juan, digo esto, porque antes de que yo tropezarse con la Historia de Argel; y aun antes que muriese el dicho Anónimo; me habían dicho en la Cerda, que ya se había descubierto en La Mancha, la Patria de Cervantes, y tengo idea confusa de que señalaron el Alcázar de San Juan.

No hice caso entonces de esa voz, porque no me iba ni me convenía. El año de 752 tropecé con el texto de que era Cervantes de Alcalá. Comuniqué luego esa noticia. Sacó D. Agustín Montiano la fe de bautismo; la imprimió en el 1753. Esto se quedó así, hasta que el año pasado de 760, me dijeron que el mismo Sr. Montiano tenía en su poder las dos certificaciones; la de Alcalá y la de Alcázar de San Juan que hablaban del bautismo de Miguel de Cervantes. Corriese de nuevo la noticia; y habiendo suplicado al dicho caballero, por medio de un amigo común, que me permitiese registrar esas dos certificaciones; se sirvió remitírmelas a la celda; las que después de vistas, y copiadas se las devolví.

Vistas, leídas; y tuve poco que reflexionar, para evidenciarme, de que la certificación de Alcázar de San Juan, no venía al caso de la Patria verdadera del famoso Cervantes; por lo que cada día sucede en las estafetas; de que dos de un mismo nombre y apellidos, aunque de patrias diversas, y edades distintas, recíprocamente y sin malicia, suelen sacar una misma carta, y viendo Yo, que desde el año de 53, en que se imprimió la certificación de Alcalá de Henares; y con la cita a la Historia de Argel; hasta el presente ninguno había tomado el gustoso trabajo de explicar con extensión aquella noticia; y hacer el paralelo de la novela del Cautivo con la historia verdadera del cautivo dicho en Argel me retentó la gana de tomarla Yo.

Así por eso como la certificación del Alcázar de San Juan no preocupe a los que se contentan con lo primero que leen, y oyen; me determine a tomar la pluma; y la he tomado, a 1º de abril de este año de 1761 y para arrojar en este papel, lo que tumultuariamente tenía observado, sobre la Patria, edad, y vida del autor de la historia de Don Quijote, Miguel de Cervantes. Espero, que, con él, se desatara el cómico enredo de los dos Sosias de Plauto, que aplique a nuestros asuntos. Repito, que no escribo este papel, para que directe, o indirecte se imprima; ni anónimo, ni seudónimo, no quiero embarrar prensas, con mis borrones, si algún amigo quisiere leerlos en mi celda, de buena gana lo permitiré, y que él comunique de viva voz lo que prestase o gustase, y a quien quisiere. Lo principal se podrá reducir a pocas líneas, con decir que Cervantes se bautizó en Alcalá. Que la novela del Cautivo se fundó sobre lo que el Doctor Sosa refiere de Cervantes en Argel. Y que las certificaciones de Alcázar de San Juan, hablan de otro Pedro Fernández oscuro y desconocido y repugnante en cuanto a la cronología, está comprendido todo en mi papel, voy a las certificaciones.

1ª Año de 1547. La primera y Principal certificación de la partida de fe de bautismo, se sacó en Alcalá a 19 de junio de 1752; y dice así, la Partida “Domingo 9 días del mes de octubre año del Señor de 547, fue bautizado Miguel, hijo de Rodrigo de Cervantes, y su mujer Doña Leonor, fue su compadre Juan Pardo. Baptizole el Rdo. Señor Bachiller Serrano, cura de Nuestra Señora, testigos Baltasar Vázquez Sacristán; y yo que lo bautice y firmé de mi nombre= Bachiller Serrano”

Añádase el testimonio del Doctor Sosa en La Historia de Argel del P. Haedo: “Miguel Cervantes un hidalgo principal de Alcalá de Henares. Página 185” y se verá evidenciado mi asunto. El año de 1567, ya el Miguel de Cervantes famoso, de quien es esta fe de bautismo, estaba con el Duque de Alba, en Lombardía; y tenía más de 19 años de edad; tiempo para ser soldado. Y en el año de 567 apenas andaría en la escuela el Cervantes de Alcázar de San Juan; pues tenía nueve años mordidos, pues le faltaban cerca de seis meses, como se verá por su fe de bautismo siguiente.

2ª Año de 1558. La segunda certificación se sacó en Alcázar de San Juan, a 1º de mayo de 1758, por el párroco de Santa María; y dice así, la partida: “En 9 días del mes de noviembre bautizó el Ldo. Alonso Díaz Pajares un hijo de Blas de Cervantes Saavedra, y de Catalina López, que le puso nombre Miguel. Fue su padrino de pila Melchor de Ortega, acompañado de Juan de Quirós y Francisco Almendros y sus mujeres de los dichos= El Ldo. Alonso Díaz= Añade de que el año 758 sacó la partida, que en la margen de ella, se halla de diferente letra: Este fue el autor de la historia de Don Quijote.”

Este género de notas marginales en las fes de bautismo no hacen fe alguna; y es imprudencia corregible el que los Párrocos permitírsele pongan esos pegotes. No estoy mal con que, en cuaderno a parte al último del libro, y movable ponga el párroco algunas notas evidentes, pues servirán de nuevo para la historia, y para lustre del lugar y de sus hijos que se bautizaron en aquella pila. Si yo tuviese autoridad, a todos los curas que de aquí adelante entrasen en un Curato, le intimaría esta justísima, y utilísima ley.

Todo Párroco, después de tomar procesión de su curato, debe de tomar un cuaderno de papel, al que podrá poner el antiguo título Necrolorio o Memoria honrosa de los Muertos, que se bautizaron en esta Iglesia. Comenzaran a escribir de su letra en el cuaderno, con esta u otra equivalente formula. Tal día, mes y año, Yo fulano de tal, tomé profesión de este Curato, por muerte de mi antecesor, fulano de tal, que murió tal día, mes y año. Lo que debe ir notando de este modo. Fulano de tal, hijo de este lugar y bautizado en esta Iglesia, cuya partida se halla en el folio tantos de este libro de bautizados adjunto, ha salido hombre de prendas especiales, por la virtud, letras, armas; y por los singulares beneficios que hizo a este lugar. Pondrá sus mayores empleos y fundamento, el día, mes y año y lugar de su muerte.

Los del lugar actuales no podrán ignorar esas circunstancias de sus patriotas, cuando viven, las que todas ignoran pasado algún tiempo. Viniendo Yo por Canta la Piedra, me acorde de Martin Martínez Cantayestrense, natural de ese lugar, sabía que había sido insigne teólogo en Salamanca y versado en las lenguas; como de él dice el P. le Ionotrium linoviariun pectrus. Ha sido famoso por su tomo en folio Hipotyseón, impreso en Salamanca 1565, y por su Gramática chablasca en 1571. Pregunte en Canta la Piedra, si había allí noticia de ese hombre grande y fue la repuesta, como si la preguntase en Tartaria.

El año de 1619 salieron de España por orden de Felipe 3º los dos hermanos capitanes Nodales a registrar el estrecho de Magallanes, y el otro más austral de San Vicente, volvieron en 1621 e imprimieron su Viaje. En el dicen que eran naturales de la villa de Pontevedra. Ese tomo es celebrado de los extranjeros, y últimamente lo cita Ansón. Pregunte en Pontevedra si había noticia de tales patriotas; y ninguno me respondió al caso, y no obstante averigüe gracias que las láminas en cobre, se conservan en una familia. Por ser libro raro, me costó hallar dos ejemplares; y los remití a Pontevedra, para que los del país refresquen la memoria.

Si en las Parroquias hubiese se continuase y se conservase el cuaderno o cuadernos de el Necrologío, que he propuesto, excusáramos leer muchos libros para saber con fundamento las noticias de los hombres

grandes y no había tantas confusiones y contradicciones sobre patrias, vidas, empleos y edades. Esas notas se han de recoger viviendo el sujeto y se han de escribir así que muera en el lugar o llegue la noticia que murió en otro. Por la razón contraria no merece fe la nota de Alcázar de San Juan, pues no consta ni la mano, ni el cuándo se puso. Y la pondría quien no sabía el entonces de la fe de bautismo de Alcalá, o la Historia de Argel y la Novela del Cautivo.

No digo lo mismo de la certificación de Alcázar. Esa la admito, como cierta; y doy por falsísima la nota. Digo que doy por cierta esa fe de bautismo; pero ni aun duda me queda de que no viene al caso de la Patria del famosos Cervantes. Atiéndase a las fechas de 1547 y 1558; y a los once años de diferencia entre las dos. ¿A quién persuadirá ninguno que el Miguel Cervantes de Alcázar de San Juan, era soldado, y aún menos Alférez, en edad de 9 años. Que de 10 u 11 era camarero del Cardenal Aguaviva en Roma. Que de trece años era ya Soldado Capitán en la escuadra de Marco Antonio Colona en el Mediterráneo. Quién creerá que a uno de esa edad le pondrían los turcos al remo de una galera?

Ese tal quídam Miguel tendría solo 18 o 19 años, el año de 1577, cuando sucedió la conjuración en Argel, como dice el Doctor Sosa (el famoso Cervantes ya tenía 30). Quien creerá que el Rey de Argel había de temer que un muchacho de 18 años, se levantase con la ciudad con sus bajeles y sus tesoros, como afirma el Doctor Sosa, el hidalgo Cervantes de Alcalá. Confieso, ingenuamente, que si Yo no tuviese noticia de la Historia de Argel, ni de la fe de bautismo de Alcalá, y leyese solo la de Alcázar de San Juan, pero sin reflexión, creería que el Alcázar era Patria del famosos Cervantes. Dije; pero sin reflexión, porque a poca que hiciese sobre el año de nacimiento 1558 y a los que expresamente consta de los méritos de Cervantes, no podría asentir, porque la cronología lo repugnaba. Diría que el Alcázar no podría ser la Patria de Cervantes el famoso; y que aun ignoraba cual era la verdadera.

Finalmente la fe de bautismo del Alcázar de San Juan, aunque en sí cierta, tiene contra sí, para el asunto, la cronología. No hay autor que tal haya dicho. Y es despreciable la nota por lo dicho. Al contrario la fe de Bautismo de Alcalá se conforma con la cronología, en todo. Haya autor docto y coetáneo y familiares de Cervantes, que lo confirman. No me opino a que los dos Migueles hayan sido parientes, a la corta o a la larga. Pero ese no es el caso. Para mayor abundamiento y confirmación de mi primer asunto, pondré otras pruebas, que no desagradaran al lector.

OTRAS PRUEBAS

Siempre he admirado que siendo Cervantes tan propenso a hablar de sí mismo, o con rebaso o a las claras; no hubiese señalado su Patria. En el prólogo de sus Novelas, hace casi anatomía de su cuerpo; alarde de sus desdichas y proezas, y ostentación de sus escritos. Cual pues fue la causa de que no nombrase a su Patria. Cada uno discurrirá la que gustare. Si la hubiere expresado, me hubiera escusado el escribir este papel, y aquí vuelve lo que dije de Homero, tiene el consuelo de que si ha bulto de los escritos de mano, no abultara los impresos si estoy persuadido a que Cervantes señaló con revoz a Alcalá por su Patria; y que desde el año 1612 en adelante, no la señaló a las claras porque sabía, que ya esa noticia estaba impresa.

En el tomo 1º de su Quijote, hay dos textos capítulo 29 que validan a lo primero. Allí dice de vuelta "Sancho, yo he visto a muchos tomar el apellido y alcurnia del lugar donde nacieron; llamándose Pedro de Alcalá etc." Habla Cervantes y él pone por ejemplo en primer lugar Pedro de Alcalá, no es inverosímil, que por ser su Patria Alcalá se la ofreciese primero. Confesare que es prueba floja, pero la fortificare con otro texto del mismo capítulo. Habla allí el Cura, y dice "Hare cuentas que soy caballero, sobre el caballo Pegaso, sobre la cebra afgana, en, que cabalgaba aquel famoso moro Muzaraque, que aun hasta ahora yace encantado, en la gran cuesta Zulema que dista poco de la gran Compluto."

Esta extensa región la gran Compluto; a vista de Madrid y de Toledo, muestra que Cervantes por el cariño a esta Patria Compluto, o Alcalá, la quiso nombrar con aquel honor en el capítulo 18; habla de la algana como distinta de la cebra, y a esta la llama pintada y ligera cebra, si hubiese añadido el otro evitarlo a su pesar. Hubiera puesto las tres propiedades cebra hermosa y pintada, veloz y ligera, áspera y montaraz. Era erudición antigua más áspero que una Zebra y más veloz que una cebra. Pocos abran que entienda estas expresiones castellanas, y menos, que puedan hablar de ese animal con extensión.

La primavera de 752, cuando tropecé con el texto del P. Haedo, en la Historia de Argel, tenía Yo entre manos apurar toda la historia del animal cebra, redúcela a siete pliegos, que entregue a un gran caballero, que me había mandado informarle todo lo que supiese de la cebra. En ese papel apunte la noticia de haber tropezado con la Patria de Cervantes. El nombre Zebra, Zebro son voces antiquísimas castellanas, y significan a un animal montes, medio mulo y pollino, y por eso los portugueses le llaman burro do mato, o silvestre, y los latinos oncerto.

Ese animal Zebro y Zebra era muy conocido en España. Nació se criaba y se propagaba en la España meridional; naturalmente, y sin artificios en los montes. Se cazaba, se comía, se vendía su hermosa piel a precio subido al doble de la del ciervo. Era inocente en todos lados esta su pintura y allí sus quejas, de que siendo tan hermoso y de una piel rasgada y manchada, le llamen burro los portugueses. Esta especie está perdida del todo en España. Existe en el África y en especial en Congo, se debe traer de allí y restituirla a los montes de España para que en ellos procreen.

Cervantes usa del pasado por fingido, de la alana por un brioso caballo, que eso significa la cebra, por una cabalgadura singular y exótica, hermosa áspera y veloz; Yo sospechaba que era el caballo español que Gratio llamo Mujibio, al que ningún comentador entienda acaso se derivara Murcibio, de mulo cebro, mula cebra, Nebrija dice; Zebra de animal conocido. Mutasyran. De hecho habrá en el Oriente la cebra con nombre de asna resplandeciente, de que hay noticia en el Libro de los Jueces, el caballo en que Mahoma hizo su fingido viaje a la luna, se llamaba Alborac; y significa lo mismo que la voz de donde se formó cebra.

Dejando esto, que no será ingrato al lector, que no sabe que es cebra, ni acaso la habrá oído nombrar, voy a otra prueba de mi asunto. Téngase presentes las fechas de la Historia de Argel el año de 1605 se publicó en Madrid, la primera vez el tomo de la Historia de Don Quijote. En ese año ya estaba escrito, aunque no impresa, la Historia de Argel del P. Haedo, pues la licencia de la Religión es de 1604. Cervantes en la adjunta al Viaje al Parnaso, dice que estando él en Valladolid, le pasaron el petardo, de que pagase el porte de una carta, en la cual le embocaban un chabacano soneto contra su Don Quijote.

Al caso; ese caso sucedió en Valladolid, después de impreso el Quijote en 1605. Luego por ese tiempo vivía Cervantes en Valladolid. Por otra parte, era el benedictino Padre Haedo, hijo y profeso de San Benito de Valladolid; en donde aunque Abad de Frómista residía, con el fin de amañar la impresión de su Historia de Argel, que allí se imprimió en 1612. Luego el Padre Haedo, y Cervantes concurren en Valladolid. Y sabiendo ya el Padre Haedo, por el dicho Doctor Sosa, las aventuras de Cervantes en Argel, y por el tomo de Don Quijote, ya publicado; y por la novela de El Cautivo, sabiendo la fama y estimación de Cervantes en España; no es inverosímil que Cervantes y Haedo, se conocieran y tratasen en Valladolid.

A esto es consiguiente que el Padre Haedo comunicase a Cervantes su Historia manuscrita del Cautivo de Argel, y en especial lo que tocaba al cautiverio de Cervantes, y que este no se opondría a que le hiciesen de Alcalá. Aun no tenía Yo tres años de habito, cuando oír decir a no sé qué

monje, que un benedictino, hijo de Sahagún, había ayudado a Cervantes a componer su Historia de Don Quijote, tiempo adelante quise averiguar si había tal tradición en la Orden; pero a todos cogió de nuevo mi pregunta; y hasta ahora a ninguno he oído lo que había oído antes, y solo una vez; y de la cual solo tengo una idea muy confusa; pues aun entonces no había leído el Don Quijote.

Ni siquiera hay duda de que es fasiformo lo que oír al monje, pero me persuado a que procedió el error de haberse comunicado entre sí, Haedo y Cervantes, confundiendo Valladolid con Sahagún. Y el hablar del cautiverio de Argel con la novela del Cautivo de Cervantes. Ni aquella falsedad, ni esa confusión son contra mi asunto. Lo que creo es que Haedo y Cervantes se conocieron en Valladolid. Pero aun supuesto que jamás se vieron, vera el lector como armo el argumento para probar que Alcalá de Henares ha sido la verdadera Patria del Cervantes famoso, consintiendo el mismo Cervantes en ello.

Es indispensable que la Historia de Argel del Padre Haedo, ya el año de 1612 estaba impresa en Valladolid el año de 1612 cuatro años antes de la muerte de Cervantes que sucedió el 23 de abril de 1616. Es moralmente imposible que publicada La Historia de Argel no solicitase Cervantes, cuando no comprarla, verla a lo menos, y leer lo que en ella se decía de su cautiverio en Argel. Leería en ella, todo el contexto que puso el Doctor Sosa; y que en él se le hacía de Alcalá. Pregunto ¿O tuvo esto por verdad, o por mentira? Si lo tuvo por verdad, véase aquí la razón y porque Cervantes no debía pensar hablar ex proceso de que Alcalá de Henares era su Patria; pues ya era público en España, que era de allí.

Si lo tuvo por mentira; no es creíble, que no deshiciese ese error, en alguno de sus escritos, que publicó después de la publicación de La Historia de Argel, en 1612, sus Novelas se imprimieron en 1613, sus Comedias en el 1615, su tomo 2^a en el 1615 y Viaje al Parnaso y su Persiles, ya póstumo en el 1616. A Cervantes le costaría poco, y aun nada el incluir en uno de estos escritos, una clausulita con lo cual desvaneciese el engaño del Doctor Sosa, diciendo que no era de Alcalá, sino de Alcázar de San Juan. No lo hizo, luego es señal, que no quería que el público dudase de que Alcalá era su verdadera Patria.

Ya apunte el argumento que se podrá hacer contra el Cervantes del Alcázar por razón de la edad. Al famoso Cervantes llamó el autor de el Quijote de Tordesillas, descontentadizo por los años y viejo como el castillo de San Cervantes (por San Servandos) el año de 1614. El mismo Cervantes confiesa en el 1613 en el prólogo de sus Novelas; que ya era viejo; y que tenía la barba de plata, que no ha de veinte años eran de oro. Y el año de 1615, en

la dedicatoria de sus Comedias al Conde de Lemos, repite lo mismo "si tanta carga pueden llevar mis ancianos hombros" todas esas expresiones serian ridículas hablando del Cervantes, que nació en 1558. Once años después que el Cervantes de Alcalá.

Don Gregorio Mayans refiere, que en Lucena hay noticia o tradición (que con razón no cree) de que Cervantes era nacido en Lucena. También he oído, que, en el Alcázar de San Juan hay la misma tradición y que enseñan la casa. Si la tradición es de que un quedan Cervantes, no me opongo. Si es del Cervantes famoso, digo que esa tradición será de las que se crean ex nihilo, después de creído un error; o se admitió una patraña. El Anonymo, que reimprimió Las Comedias de Cervantes, dice que Cervantes tuvo por maestro de buenas letras, en Madrid a Juan López. Añade, que, en la relación de las exequias de la Reyna Doña Isabel de Valois, impresa en Madrid, el año de 1569. Se hallan versos latinos y vulgares de Cervantes.

No he visto ese libro. Pero sé que esa Reyna Doña Isabel de la Paz, mujer de Felipe 2º murió a 3 de octubre de 1568. Según Herrera, Cervantes ya no estaba en España los años de 568 y 569, este año estaba en Italia, y acaso en Roma. Así esos versos los compondría en Roma; y los remitiría a su maestro, para que se imprimiesen en la dicha relación. Hasta aquí llega lo que he podido recoger de los escritos de Cervantes, hasta su Patria, vida y edad. Lo demás y los que pertenecen a la historia literaria de sus escritos, estilo, critica y pependencias, se podrá leer en la vida, que compuso Don Gregorio Mayans.

Este erudito no asiente a que Cervantes haya sido más que soldado raso, pues nunca uso de otro título en sus obras. Yo no dudo que haya sido alférez o capitán, y que hiciera muy bien poner el título de sus obras sin dictado alguno. Habiendo hecho las heroicas hazañas que hemos visto y a los que no correspondió premio alguno, con razón despreció los dictados, que le redujeran a la miseria y al desprecio. Aún estamos a tiempo para que se premie y honre después de muerto, ya que tanto se les despreció en vida. No hará mucho la ciudad de Alcalá en la que se fabrique una estatua de mármol de su hijo Miguel de Cervantes Saavedra, y que se coloque en un sitio público de su Patria, al modo que Rotterdam lo hizo con su hijo Erasmo. Es verdad que otras estatuas se levantaron en el mundo, con menor mérito de espada y pluma.

Acabo este papel, por lo que toca a la persona de Cervantes, con unas palabras que el mismo Cervantes escribió el año de 1615 al conde de Lemos, dedicándole sus Comedias, y avisándole que su Don Quijote, quedaba calzadas las espuelas, en su segunda parte, para ir a besar los pies de su Excelencia. Creo añade, que llegara quejoso, porque le quisieron

contrahacer, aludiendo al Quijote de Tordesillas. Dijere que lleva la información hecha de que no es EL, el contenido en aquella historia, sino otro supuesto, que quiso ser EL, y no aceptó a serlo. Con estas palabras se enlaza bien la reflexión EL del título de este papel y con el enredo y alucinación de los dos sosias de Plauto.

Así, lo que Cervantes dijo de los dos Quijotes, yo lo aplico a los dos Cervantes; el verdadero y famoso de Alcalá de Henares; y el que quiso contrahacerle, en el Alcázar de San Juan, por unas razones vagas, que nada prueban contra la información que el Cervantes de Alcalá, presenta en este papel. No digo que el otro Cervantes sea supuesto; sino que es de sujeto no supponente. Esto es que ni ha sido, ni es, ni jamás podrá ser EL Miguel de Cervantes Saavedra, estropeado en Lepanto el año 1571. Cautivo en Argel el año 1577; y autor de la inmortal historia de Don Quijote de la Mancha, el año de 1605. De EL Cervantes de estas circunstancias, se ha inquirido aquí la verdadera Patria; y se ha hecho patente, que ha sido Alcalá de Henares.

(292)

**Miguel
& Cervantes Saavedra.**

Año & 1547

Año 1558 nazió el Cervantes en Alcalá de Henares a 9 de Octubre, Le bautizaron. Consta de su Real Cédula de Bautismo autentica, y de la Libreta de Bap. y P. de Alcalá

2 años	13	1560	Por este tiempo estaba estudiando en Madrid.
9	20	1567	Por la Primavera, salió de España a hazer fortuna por la Malicia; fué a Milán, y allí pasó a Turin, como a Genova.
14	21	1568	Por Junio, asistió en Bruselas al estudio de los Condes de Flandes y de Gornoni.
14	22	1569	Por este tiempo andaba por Italia, y compuso versos latinos, y Castellanos, a la muerte de la Reyna D.ª Isabel.
12	23	1570	Por este tiempo estando en Roma, entró por Camarero el Cardenal Acquaviva con el Turco.
13	24	1571	Por Octubre, fué Capitan, se embarcó y se aprestó, y se cortaron la mano izquierda, en la batalla de Lepanto, y quedó Capitan de Uchali, y de Uchali, y puesto al remo, sirvió las Caxarandas 5 o 6 años, cautivo.
13	24	1571	Muerto por Camarero el Cardenal Acquaviva con el Turco.
13	24	1571, 72, 73	Por Octubre, fué Capitan, se embarcó y se aprestó, y se cortaron la mano izquierda, en la batalla de Lepanto, y quedó Capitan de Uchali, y de Uchali, y puesto al remo, sirvió las Caxarandas 5 o 6 años, cautivo.
19	30	1577	Por Junio, muerto Abu Abi, le traxo cautivo a Argel, Asan Aga Rey de Argel. En donde se quedó. La tragedia de Ventura de la Cueva.
20	31	1578	Por este tiempo se rescataron.
		1584	Imprimio su <u>Diálogo</u>
		1605	Imprimio el tomo 1.º de su <u>Don Quixote</u>
		1613	Imprimio sus <u>Novelas</u>
		1614	Imprimio su <u>Viage al Bannato</u>
		1615	Imprimio sus <u>Comedias</u>
		1615	Imprimio su tomo 2.º de <u>Don Quixote</u>
		1616	Muerto ya Cervantes, se imprimio su <u>Periplus</u>
		1616	Muerto ya Cervantes, se imprimio su <u>Periplus</u>

Incidentes

- 1.ª conjetura que la Isla Barataria está en las Philipinas.
- 2.ª Diferencia que el Rito de Alcázar de Henares no fue de Antiguos, alude a un Antiguísimo Rey, y que el Oriente vino a España en la locucion muy antigua. Esto es quanto pude descubrir en estos 2.ºs. pliegos En's. Madrid a 9 de Mayo de 1761.

Fr. Martin Sarmiento
Benedictino

Cuadro 1. Realizado por Fr. Martin Sarmiento y datado en Madrid 9 de mayo de 1761 con objeto de demostrar lo acaecido en la vida desde el nacimiento de Miguel de Cervantes hasta su muerte. Con objeto demostrar loas vicisitudes de Cervantes durante sus primeros 20 años de vida y la diferencia entre el Cervantes de Alcalá y el de Alcázar de San Juan



Fotografía 1. José Rico de Estasen. Revista de la Escuela de estudios Penitenciarios. Año III. 1947. Ante el IV centenario del nacimiento del Príncipe de los Ingenios. Existencias riegos y aventura del Ingeniosos Hidalgo Don Miguel de Cervantes pg. 11. Pila bautismal de Cervantes



Foto 2. Disertación sobre el animal Zebra



Foto 3. Fr. Martin Sarmiento

LIBROS, MONOGRAFÍAS, BIBLIOGRAFÍA

Fernández Navarrete, Martin: (1819) *Vida de Miguel de Cervantes Saavedra*, escrita e ilustrada con varias noticias y documentos inéditos pertenecientes a la historia y literatura de su tiempo. Por D. Martin Fernández Navarrete. Secretario de S.M., ministro jubilado del Consejo de la guerra. Individuo de número de las Reales Academias Española y de la historia. Académico de honor y Secretario de la de San Fernando. Publicado por la Real Academia Española. Madrid imprenta real año de 1819.

Lucía Mejías, José Manuel (2016): "Un personaje llamado Miguel de Cervantes: Una lectura crítica a la documentación conservada." en "Universidad Complutense/Asociación de Cervantistas. Cuadernos AISPI 5/2015". Disponible en www.aispi.it/.../un-personaje-llamado-miguel-de-cervantes-una-lectura, "consulta" 20/4/2016

Palasí Fas, María Teresa: (marzo-abril 1999) "La Biblioteca selecta de Fray Martin Sarmiento" en "Métodos de Información Vol. 6 nº 29-30" Disponible en www.metododeinformacion.es/mei/index.php/mei/article/view/.../424 consulta 26/5/2016

Pellicer y Saforcada, Juan Antonio (1778): *Ensayo de una Biblioteca de Traductores Españoles*. Donde se da la noticia de las traducciones que

- hay en castellano de la Sagrada Escritura, santos padres, filósofos, médicos, oradores, poetas, así griegos como latinos; y de otros autores que han florecido antes de la invención de la imprenta.
- Rodríguez Marín, Francisco. (1914): Cervantes y al ciudad de Córdoba. Madrid.
- Sarmiento, Carta de, a Francisco Díaz, 7 junio 1734 Archivo de Silos ms. 62. Indicado José Santos Puerto óp. cit. pg. 8. <https://books.google.es/books?id=WybAajE=9KkC>.
- Sarmiento, Martin Fr. (1743-1747) Sistema de adornos de esculturas interiores y exteriores para el nuevo Real Palacio de Madrid, en que se representan para la elección de los mismos adornos, con descripción histórica, figuras sagradas, reales, científicas, militares, políticas y mitológicas. Con una serie y cronologías de todos los Reyes de España. Escrito de orden de Sus Majestades Católicas por el Rmo. Pe. Mro. Fr. Martin Sarmiento. (Ms. Archivo General de Palacio Legajo 350. Archivo Histórico Nacional. Estado legajo 2604. Copia en la Biblioteca Nacional Tomo VIII de la colección de Medina Sidonia Ms. 207374-96.
- Sarmiento, Martin. (1752) "Disertación sobre el animal Zebra, nacido, criado, conocido y cazado antiguamente en España, en donde ya no se encuentra." Estudio, edición, notas e índice de Elena Santos Vega y José Santos Puerto. Museo de la Educación de la Universidad de La Laguna 2013. Disponible en "[Medll.webs.ull.es/pedagogos/SARMIENTO/Zebra.pdf](http://medll.webs.ull.es/pedagogos/SARMIENTO/Zebra.pdf)" consulta 7/4/2016
- Sarmiento, Martin: Índice individual de los 6.500 volúmenes y algunos más que este año de 767 posee ad usum. Real Academia de la Historia. Ms 9/1829
- Astrana Marín, Luis (1948): Vida ejemplar y heroica de Miguel de Cervantes Saavedra. Con mil documentos hasta ahora inéditos y numerosas ilustraciones y gravados de la época. Tomo I. Madrid, Instituto Reus, Preciados 6 y 23.
- Azorín. (1948): Con permiso de los Cervantistas. Madrid, Biblioteca Nueva Biblioteca Nacional Ms. 18031
- Lara Martínez M. /Lara Martínez L. 2005: "Revisión bibliográfica de la biografía de Cervantes". Disponible en "Archivo de la Frontera" "consulta: 6/4/2016 en www.archivodelafrontera.com/wp-content/.../10/BIBLIOO-MEDO14,
- Martínez Ruiz, José: (1992). Obras Completas. Introducción, notas preliminares, bibliografía y ordenación por Ángel Cruz Rueda. (1948-1954). Tomo VI, pg. 646. Indicado por E. Inma Fox. "Azorín" Guía de la Obra completa. Castalia. Madrid, Apuntes de Antonio Cruz Conde Casado.

- Mayans Iscal Gregorio 1738. Vida y Hechos del Ingenioso Hidalgo Don Quijote de la Mancha. Compuesta por Miguel de Cervantes Saavedra en cuatro tomos. En Londres: Por J. Y R. Tonson MDCCXXXVIII
- Mercurio Histórico y Político. 1756/7
- Montiano y Luyando, Agustín: (1753). Discurso II sobre las Tragedias Españolas de Don Agustín de Montiano u Luyando, del Consejo de S.M. su secretario de Gracia y Justicia, y estado de Castilla, director perpetuo de la Academia de la Historia, del número de la Española, y de las Buenas Letras de Sevilla, Honorario de la de Barcelona, y de las Tres Bellas Artes de esta Corte, y entre los Árcades de Roma LeghintoDulichio. Con Licencia. En Madrid: En la imprenta del Mercurio, por José Oaga. Impresor. Año de 1753.
- Pellicer y Safocada, Juan (1758) Proceden varias noticias literarias para la vida de otros autores españoles. Por D. Juan Pellicer y Safocada, Bachiller de Cánones y Leyes por la Universidad de Alcalá; y de la Real Biblioteca de Su Majestad. Con licencia: En Madrid por D. Antonio Sancha año de MCCLXXVIII. Se hallara en su casa en la Aduana Vieja, y en la librería de la viuda de Corradí, calle Cervantes.
- Rico de Estasen, José: 1947 "Ante el IV centenario del nacimiento del Príncipe de los Ingenios. Existencias riegos y aventura del Ingeniosos Hidalgo Don Miguel de Cervantes. Pila bautismal de Cervantes." en "Revista de Estudios Penitenciarios Año III. Pg. 16-19"
- Santos Puerto, José: 1995. "Carta al Duque de Medina Sidonia" 8/9/1755. Instituto de Estudios Bercianos. Ponferrada pg.106-7.
- Vidart, Luis (1886): Los Biógrafos de Cervantes en el siglo XVIII. Apuntes críticos (D. Gregorio Mayans, D. Juan Antonio Pellicer, D. Vicente de los Ríos, D. Manuel José Quintana). Madrid.